

## Editorial

Es impensable que un joven de 20 años se queje porque el wing de su equipo favorito no se entiende con el entrea. Es que, como en todos los órdenes de la vida, el vocabulario ligado con el fútbol también ha cambiado a lo largo del tiempo. En esta entrega se incluyen, para que las diferentes generaciones puedan comunicarse entre ellas, dos breves diccionarios: uno de términos en desuso y otro de vocablos modernos, todos pertenecientes al universo de la pelota, preparados por Luis Prats.

Además, las efemérides de septiembre por Ricardo Gorosito, una explicación de por qué a Instituto de Córdoba se le dice "La Gloria", una nueva entrega de Letras Redondas con la presentación de Roberto Santoro, la segunda parte de la nota sobre fechas del fútbol en el siglo XIX y el recuerdo del recientemente fallecido Jorge Socín.

## Efemérides de septiembre

**Los hechos más destacados relacionados con el fútbol ocurridos en el mes de septiembre a lo largo de la historia.**

**Por Ricardo Gorosito (Buenos Aires, Argentina), socio del CIHF.**

1	Septiembre	1916	Fundación del Club Sportivo Dock Sud.
3	Septiembre	1950	Se inaugura el estadio Presidente Perón, de Racing Club de Avellaneda. Con gol de Llamil Simes, la <i>Academia</i> vence a Vélez 1 a 0.
4	Septiembre	1938	Primer "superclásico" jugado en el estadio Monumental. River y Boca empatan 2 a 2. Luis María Rongo (2) y Delfín Benítez Cáceres (2), los goleadores.
4	Septiembre	1955	Con el partido que en Lisboa empatan el Sporting y Partizan de Belgrado en tres goles da comienzo la primera edición de la Copa de Campeones de Europa.
4	Septiembre	1960	Real Madrid se adjudica la primera Copa Intercontinental. En el estadio Santiago Bernabeu le gana a Peñarol por 5 a 1.
4	Septiembre	1963	Por primera vez un equipo argentino juega una final de la Copa Libertadores. Boca pierde con Santos 3 a 2 en el Maracanã.
5	Septiembre	1993	Colombia le asesta un duro golpe a la Selección argentina al golearla en cancha de River por 5 a 0 por las Eliminatorias para el Mundial de los Estados Unidos. La derrota obliga a nuestra Selección a jugar un repechaje con Australia.
6	Septiembre	1936	Juega su último partido una gloria de nuestro fútbol: Humberto Recanatini, destacado defensor que actuó en San Isidro, Almagro y Gimnasia, donde terminó su carrera. También brilló en la Selección.
6	Septiembre	1947	Fundación del Club Atlético Juventud Unida, de San Miguel.
7	Septiembre	1922	Fundación del Club Atlético Acassuso.
7	Septiembre	1913	Primer Boca-Racing de la historia. Ganó Boca 1 a 0, en cancha de Estudiantes de Buenos Aires.

7	Septiembre	1947	Se inaugura el actual estadio de Huracán. Esa tarde, el <i>Globito</i> vence 4 a 3 a Boca.
7	Septiembre	1956	Debuta Pelé en el Santos cuando aún no había cumplido 16 años. Su equipo gana 7 a 1 y él anota el sexto gol.
8	Septiembre	1965	Inter derrota a Independiente en San Siro por 3 a 0 en la primera final de la Copa Intercontinental de ese año. El empate sin goles una semana más tarde en Avellaneda dejaría al <i>Rojo</i> sin nada por segundo año consecutivo.
8	Septiembre	1970	Fallecimiento del vasco Pedro Cea, delantero uruguayo campeón olímpico y mundial con la <i>celeste</i> .
9	Septiembre	1956	En el clásico Boca-River debutan Antonio Ubaldo Rattin y Juan José Rodríguez en los locales, que ganan 2 a 1.
10	Septiembre	1967	Da comienzo el primer Campeonato Nacional, fruto de la reestructuración de los torneos de la AFA. Participan cuatro equipos no afiliados directamente: San Lorenzo de Mar del Plata, Chaco For Ever, San Martín de Mendoza y Central Córdoba de Santiago del Estero.
11	Septiembre	1932	Gabriel Magán se convierte en el primer jugador del profesionalismo en anotar cinco goles en un partido, la tarde en que San Lorenzo golea a Tigre 8 a 2.
12	Septiembre	1915	Fundación del Club El Porvenir.
13	Septiembre	1891	En el actual barrio de Flores, Saint Andrew's le gana a Old Caledonians por 3 a 1 en tiempo suplementario y se adjudica las medallas en juego por el primer campeonato amateur de la Argentina. Ambos habían empatado la primera colocación.
13	Septiembre	1903	La Selección argentina juega su primer partido como local. En un amistoso pierde 3 a 2 con Uruguay, que esa tarde estuvo representado por el Club Nacional de Fútbol.
13	Septiembre	1977	Al empatar 0 a 0 con Cruzeiro y ganar en la definición desde el punto del penal, Boca gana la primera Copa Libertadores. El triunfo llega tras detener Hugo Gatti el remate de Vanderlei.
14	Septiembre	1947	En el clásico que Huracán y San Lorenzo empatan 3 a 3, juega por última vez el defensor huracanense Jorge Alberti.
15	Septiembre	1960	Fallecimiento de Héctor Castro ("El manco"), otro campeón olímpico y mundial con Uruguay y que aquí jugó 9 partidos en Estudiantes de La Plata entre 1932 y 1933.
16	Septiembre	1993	Fallecimiento del arquero Miguel Armando Rugilo.
17	Septiembre	1944	El "Chueco" Enrique García se despide del fútbol. Una lesión sufrida el año anterior, de la que nunca se repuso totalmente, pone fin a su carrera. Ese día, San Lorenzo y Racing empatan sin goles en el Gasómetro.
18	Septiembre	1949	Con gol de Julio Gagliardo, Racing le gana a River en el Monumental 1 a 0 y da un paso decisivo para la obtención de su primer título en el profesionalismo.
19	Septiembre	1943	Una goleada entre grandes en el Gasómetro: San Lorenzo 4 Boca 6.

20	Septiembre	1931	El primer Boca-River del profesionalismo termina en escándalo. Cuando estaban 1 a 1 a los 30 minutos se produjo un serio incidente entre los jugadores y el árbitro Escola expulsó a Lago, Belvidares y Bonelli de River, que se retira de la cancha. El Tribunal le adjudicó los puntos a Boca. El partido preliminar tampoco concluyó por incidentes.
21	Septiembre	1941	Por primera vez River forma la delantera que luego se la conocería con el apodo de <i>La Máquina</i> . La integraban Juan Carlos Muñoz, José Manuel Moreno, Adolfo Pedernera, Ángel Labruna y Aristóbulo Deambrosi. En Avellaneda le ganan 4 a 0 a Independiente.
22	Septiembre	1957	Argentinos Juniors le gana a River 4 a 1 en cancha de San Lorenzo y le quita el invicto de 19 fechas que llevaba el equipo <i>millonario</i> . Es la primera victoria de un equipo de Argentinos ante River en el profesionalismo. Los de la banda roja, que ganarían por amplio margen el título de ese año, estarán luego 18 temporadas sin obtener un campeonato.
23	Septiembre	1953	En un partido amistoso, debuta Alfredo Di Stéfano en Real Madrid, que cae ante el Nancy de Francia por 4 a 2.
23	Septiembre	1945	Por primera vez el clásico Independiente-Racing se juega fuera de Avellaneda. En cancha de Boca, donde fue local, el <i>Rojo</i> ganó por 5 a 1.
23	Septiembre	1973	Con un equipo preparado para jugar en la altura y donde había sólo cuatro titulares, la Argentina derrota en La Paz a Bolivia por 1 a 0 con gol de Oscar Fornari. Esa tarde debuta en la Selección Ricardo Bochini.
24	Septiembre	1988	Se suicida el ex arquero de Tigre, Independiente y Newell's Osvaldo Rubén Toriani.
26	Septiembre	1937	Independiente le gana a Quilmes 7 a 1 y Arsenio Erico es el primer jugador que anota seis goles en un partido.
26	Septiembre	1971	Platense juega su último partido en la vieja cancha de Manuela Pedraza y Crámer. Con goles de Roberto Cecilio Cabral y Juan José Scarpeccio, le gana a Newell's por 2 a 0.
27	Septiembre	1902	Fundación del Club Atlético Tucumán.
27	Septiembre	1914	Primer partido por la Copa Roca. Con un equipo de la Federación Argentina (disidente) el equipo nacional cae ante Brasil por 1 a 0.
27	Septiembre	1931	Se produce la máxima goleada entre equipos denominados "grandes". Racing le gana a Independiente 7 a 4. En el amateurismo hubo un resultado similar pero en favor de los <i>rojos</i> .
27	Septiembre	1936	Tigre juega su primer partido oficial en su actual estadio de Victoria. Pierde 1 a 0 con Independiente.
28	Septiembre	1891	Fundación del CURCC (Central Uruguay Railway Criquet Club), que a partir de 1913 se convertiría en Peñarol de Montevideo.
28	Septiembre	1952	Huracán le gana 3 a 1 a Rosario Central y alista en su delantera a tres peruanos: Carlos Lazón, Aurelio Loret de Mola y Valeriano López. Muy pocas veces volverán a jugar juntos.
29	Septiembre	1907	Alumni le gana 3 a 1 a Peñarol y obtiene la Copa Competencia.

30	Septiembre	1987	Independiente pierde por primera vez en su cancha un partido de Copa, desde que participó por primera vez en 1961, incluidos los de la Intercontinental. Por la Libertadores, Peñarol lo derrota 4 a 2.
----	------------	------	---

## La época gloriosa de Instituto

**¿Sabía usted por qué a Instituto le dicen *La Gloria*? Seguramente, después de esta breve historia que nos envía desde Córdoba el autor de la nota, tendrá la respuesta. El mes pasado, Instituto Atlético Central Córdoba cumplió 85 años y éste es un homenaje a una de las instituciones más importantes de Córdoba. Quiénes eran "los gloriosos", el mejor equipo en la historia del club, los jugadores que el club aportó al fútbol profesional, amistosos inolvidables y los hinchas más famosos de *La Gloria*.**

***Por Gastón Oller (Córdoba, Argentina), socio del CIHF.***

El 8 de agosto se cumplieron 85 años de la fundación del club. Y hace poco murió, en Córdoba, Félix Pacheco, el último integrante que quedaba con vida del "glorioso", el equipo más importante de Instituto de toda su historia y el que le diera para siempre su apodo. Pacheco es uno de los jugadores cordobeses con más presencias con la camiseta de San Lorenzo. Era back derecho, habitualmente jugaba en pareja con José Fossa. Don Félix llegó a San Lorenzo con los comienzos del profesionalismo, en 1931, y jugó 129 partidos hasta 1935; en 1936 culminó su carrera en Platense, actuando en 2 partidos. Se hizo famoso en el equipo campeón cordobés de Instituto, entre 1925 y 1928.

### El glorioso inolvidable

Nos remontamos a un 19 de setiembre de 1925, cuando por el campeonato oficial de fútbol de la Liga Cordobesa se enfrentaron Audax Córdoba 1 – Instituto 1 (Pedrotti, de penal). Instituto formó con: Tapia: Ortiz y Rosales; Saldaño, Devoto y Sosa; Cepeda, Monteros, Benavidez, Moyano y Pedrotti. Anteriormente Instituto le había ganado a Alem 1 a 0, a Nacional 2 a 1, a Belgrano 2 a 1 y a Talleres 1 a 0. El último cotejo lo jugó con Escuela Presidente Roca y venció 2 a 0 (Lizondo y Cepeda). El equipo formó con Tapia: Ortiz y Capitanelli; Saldaño, Devoto y Sosa; Cepeda, Lizondo, Zárate, Monteros y Pedrotti. Resultó campeón invicto de 1925, con 5 victorias y 1 empate.

### Año 1926

En el año 1926 al llegar a la 13a. fecha se hallaba a 5 puntos de Talleres, pero con 3 partidos menos disputados, con motivo de que tres de sus mejores jugadores integraron un seleccionado argentino. Estaban de gira en Brasil, Pedro Ortiz, Roberto Devoto y Bernardo Fernández. Instituto tenía 17 puntos, producto de 7 triunfos y 3 empates y debía realizar 4 partidos de sumo riesgo. Sin embargo los resolvió así, con Nacional 1 a 0, gol de Zárate; con Talleres 1 a 0, gol de Devoto; con Audax 3 a 2, Pedrotti -2- y Bárcola; y ya el 10 de enero de 1927, frente a Belgrano 3 a 0, Devoto -2- y Pedrotti. Formando de esta forma: Tapia: Ortiz y Saldaño; Castañares, Devoto y Sosa; Cepeda, Bernardo Fernández, Lizondo, Bárcola y Pedrotti. Una campaña sin derrotas, segundo campeonato al hilo del *team* de Alta Córdoba y se comienza a amasar una historia inolvidable dentro de nuestro fútbol.

### El tercer título

Instituto obtiene también el campeonato de 1927. Lo juega junto con Talleres, Belgrano, Audax Córdoba, Nacional, Juniors, Universitario, Escuela Presidente Roca y Alem. El 16 de Octubre de 1927 superó a Juniors 3 a 2, con dos goles de Lizondo y uno de Roberto Devoto. Jugaron Gauna: Ortiz y Pacheco; Saldaño, Devoto y Castañares; Cepeda, Lizondo, Benavidez, Monteros y Pedrotti. Luego batió 4 a 0 a Universitario con goles de Lizondo, Devoto, Bernardo Fernández y Pedrotti, y a Audax Córdoba 2 a 0, goles de Bernardo Fernández y José María Lizondo.

El equipo llega igualado en el primer puesto con Talleres con similares campañas. En 16 cotejos ganó, 10 empató 5 y perdió 1, marcando 39 goles a favor y 17 en contra. La campaña completa fue esta.

Escuela Presidente Roca, 2-1 y 4-0.  
Alem, 4-1 y 3-0.  
Universitario, 3-0 y 4-0.  
Audax Córdoba, 1-0 y 2-0.  
Juniors, 2-2 y 3-2.  
Belgrano, 2-2 y 3-2.  
Talleres, 0-0 y 2-2.  
Nacional, 1-2 y 3-3.

El cotejo desempate se jugó el 6-11-27, en cancha de la Liga (hoy Parque Sarmiento) y los cuadros formaron así:

INSTITUTO: Gauna: Ortiz y Pacheco; Saldaño, Devoto y Castañares; Cepeda, Lizondo, Zárate, B Fernández y Pedrotti.

TALLERES: Paolucci: Olariaga y Ponce; Videla, González y Fernández; Maldonado, Gallardo, Salvatelli, Sánchez y García Torres.

Goles de Instituto: Zárate, Pedrotti, Devoto y Cepeda. De Talleres: Gallardo.  
Instituto fue campeón por tercera vez consecutiva.

### **El cuarto título, el más fácil**

Por varios puntos alcanzó el cuatreno Instituto, al ganar el título en 1928. Superó por 7 puntos al segundo en la tabla. Fue el cetro que conquistó con mayor facilidad dentro de ese ciclo de gloria. En aquel certamen toman parte también Talleres, Belgrano, Los Andes, Escuela Presidente Roca, Audax Córdoba, Nacional, Juniors y Universitario. El 07-10-28 derrotó a Belgrano 4 a 0, con goles de Cepeda, Fernández, Pedrotti y Castañares. Dos semanas después realizó el último partido de la temporada oficial debiendo conformarse con un empate frente a Talleres 1 a 1, el gol lo hizo Pedrotti y el campeón formó así: Bunzti: Ortiz y Pacheco; Saldaño, Castañares y Bonaiutti; Lizondo, Zárate, Benavídez, B. Fernández y Pedrotti.

De 16 partidos obtuvo la victoria en 14, empató 1 y perdió el restante. Talleres ese año le arrebató los únicos 3 puntos. Fue un gran año el del 28.

Pero "los gloriosos" si bien no salían mucho a mostrar su fútbol tuvo, destacadas victorias ante encumbrados *teams* de la época. Sus actuaciones causaban admiración en todas partes donde se presentaban. Newell's Old Boys, en 1927, logró lo que parecía imposible: le ganó 6 a 3 en Córdoba, pero en la revancha Instituto le ganó en Rosario 4 a 2. En 1928, contra Central Córdoba en Rosario y contando con el mítico Gabino Sosa, la "Gloria" le ganó 5 a 2. Además obtuvo la Copa Gath y Chaves batiendo a Talleres 4 a 1 el 13 de noviembre de 1928.

### **Los nombres de los jugadores del glorioso.**

José María Lizondo, Pedro Saldaño, Manuel Zárate, Bernardo Fernández, Atilio Pedrotti, Rosendo Cepeda, Félix Pacheco, Pedro Ortiz, Roberto Gauna, Roberto Devoto, Miguel Monteros, Luis Castañares y Tomás Tapia.

### **Anécdota de esa época**

En alguna oportunidad el ex presidente de la institución don Cornelio Fondovilla (en los períodos 1923-24, 1930, 1932 y 1937) contó que otro ex presidente don Atilio Corradori (1926-29 y 1931) tuvo una decisiva actuación en un partido. Allá por el 25' fue a jugar Instituto a Cruz del Eje y el delantero albirrojo, Miguel Monteros, eludió a varios rivales, al arquero y con el arco a su entera disposición se sentó sobre la pelota, despreciando el gol. El árbitro era Corradori y ordenó la expulsión de Monteros aplicando su autoridad en beneficio del espectáculo.

### **Y después del glorioso, ¿qué?**

Con la sangría que significó la partida de varios de los mejores jugadores al puerto por el profesionalismo, o a otros destinos, *La Gloria* no formaría buenos equipos y hasta sufriría lo más negro de su historia, los descensos a Primera B de la Liga Cordobesa.

### **Descensos**

Instituto, en la Liga Cordobesa, descendió en tres oportunidades a Primera B. La Primera en 1941, después en 1945 y por último en 1989 donde también descendió de Primera División al Nacional B. En 1989, además del descenso al Nacional B de su primer equipo, también descendió

el "Instituito" a la Primera B de Córdoba. En básquet también pasó algo parecido, del descenso de la Liga Nacional al TNA en 1986 se le sumó un nuevo descenso en 1989 al Regional C.

### **Campeonatos ganados**

1925, 1926, 1927, 1928 y después de 33 años en 1961, 1966, 1972, 1990. (Integración, campeón con el Instituito) Ascenso a Primera División en 1998-99.

### **"Instituto, cuna de campeones"**

Esta es la frase que los cordobeses usamos para cuando nuestros deportistas sobresalen. Los premios Cuna de Campeones que todos los años se le entrega al mejor deportista del año mantiene viva la llamita que encendieron grandes deportistas que hicieron historia. Por Instituto jugaron en distintas épocas algunos jugadores que siguieron brillando en Buenos Aires, Rosario y otras ciudades. Recordemos a algunos.

**Benavídez, Julio: "el negro hormiga"**. Centrodelantero. Tigre (1932-33, 37 partidos, 25 goles. Promedio de gol: 0,67), Boca (1934-35, 24 partidos, 11 goles. Promedio de gol: 0,45) y Atlanta (1937, 5 partidos, 2 goles. Promedio de gol: 0.40). Jugó 66 partidos, 38 goles. Promedio de gol: 0,57. Como técnico ascendió con Instituto, de Primera B en 1941 a Primera División en la Liga Cordobesa. Se alejó de Instituto en 1942 porque en una práctica golpeó a un arquero que se burló de un delantero al patear la pelota fuera del estadio.

**Bartola, Raúl:** Entrea derecha. San Lorenzo (1931). Jugó 1 partido.

**Castañares, Luis:** Half izquierdo. San Lorenzo (1931). Jugó 16 partidos, 1 gol. Primer jugador de importancia que trascendió a nivel provincial y nacional, nacido en Jesús María.

**Fernández, Bernardo:** Entrea derecha. De San Lorenzo (1932). Jugó 2 partidos.

**Devoto, Rodolfo "la liebre":** Half derecho. De Vélez (1931-32, 29 partidos, 2 goles) y Platense (1932-33, 27 partidos). Jugó 56 partidos, 2 goles.

**Galíndez, José Manuel:** Puntero derecho. De San Lorenzo (1931). Jugó 8 partidos, 3 goles.

Más adelante en el tiempo, Instituto exportó a grandes jugadores al fútbol nacional como:

La pareja de backs, Joaquín Dagatti y Federico Fatecchi, años después para River, que también adquirió a otro back de trayectoria y gran rendimiento como Lidorio Soria.

**Fatecchi, Federico.** Back izquierdo. River Plate (1936-38, 33 partidos), Atlanta (1939, 13 partidos) y Banfield (1940-43, 91 partidos). Jugó 137 partidos.

**Dagatti, Joaquín:** ex defensor de Instituto y Talleres, el pase era de River Plate, aunque no jugó oficialmente. También jugó para Juniors en 1942.

Otros notables fueron:

**Torielli, Roberto:** Puntero izquierdo. Platense (1941-47). Jugó 130 partidos, 40 goles. Promedio de gol: 0,30.

**Cirico, Carlos José:** Entrea izquierdo. De Estudiantes de La Plata (1938-44, 144 partidos, 46 goles. Promedio de gol: 0,31) y Newell's (1944, 26 partidos, 12 goles. Promedio de gol: 0,46). Jugó 170 partidos, 58 goles. Promedio de gol: 0,34. Crack de notables condiciones y que luego brilló en México.

### **Arquero del 30 y pico**

También los arqueros se fueron al fútbol de Primera División de la AFA.

**Ledesma, Ramón Atilio:** Arquero. Estudiantes de LP (1938-39, 47 partidos), Huracán (1941-42, 16 partidos), Banfield (1943-44, 32 partidos) y Atlanta (1946-47, 10 partidos). Jugó 105 partidos.

En el fútbol de ascenso jugó para Banfield, en 1945, un total de 38 partidos.

Y otros como Gabino Sosa, Humberto Próspero Merlo, Miguel Hugo Rivarola, Francisco Antonio Percello, Capitanelli, Evaristo Barrera, Florentino Vargas, Paz, Santiago Narvaja, Hugo Trucchia, Oreste Ezequiel Balverdi, Juan Carlos "la mona" Sánchez, José Luis Saldaño, Hugo Alberto Curioni, Osvaldo César Ardiles, Mario Alberto Kempes, Enrique Roberto Nieto, Enrique Corti,

Arsenio Ramón Benítez, Oscar Alberto Dertycia, Fernando Nicolás Oliva, Diego Fernando Klimowicz, Claudio Romualdo Sarria, Daniel Angel Jiménez, etc, etc.

### **El glorioso derrotó a Los Profesores**

Siempre se habla de partidos bisagra en la trayectoria de los clubes y de algunos jugadores. En 1929, Belgrano invitó a Estudiantes de La Plata para que actuara en un amistoso para inaugurar su cancha. Después los platenses se medirían con el tetracampeón cordobés Instituto, conocido como "el glorioso". El equipo que en 1931 se lo conocería como "los profesores" se despachó con una goleada ante Belgrano por 6 a 1. Dos días después, el 17 de marzo, se midió con Instituto. Esta es la síntesis del partido.

Cancha: Belgrano. Arbitro: Cirilo Carignano. La recaudación no se dio a conocer pero se colmaron las 6.000 localidades que estaban disponibles.

**Instituto:** Gayol; Pedro Ortiz y Félix Pacheco; Luis Castañares, Bonayutti y Saldaño; Cepeda, José María Lizondo, Julio Benavídez, Bernardo Fernández y Raúl Bárzola.

**Estudiantes:** Eduardo Scandone; Keefe y Armando Nery; Croce, Francisco Pérez Escala y Alberto Viola; Miguel Ángel Lauri, Manuel Ferreira, Iturrieta, Alberto Máximo Zozaya y Alejandro Scopelli.

Goles: Luis Castañares y Lizondo.

La original delantera de Los Profesores era, Miguel Ángel Lauri, Alejandro Scopelli, Alberto Máximo Zozaya, Manuel Ferreira y Enrique Guaita. En 1929, Estudiantes terminó en mitad de tabla de ese campeonato, pero en 1930 salió segundo detrás del campeón Boca Juniors y en 35 partidos hicieron 113 goles. Ya en el primer año del profesionalismo 1931, Estudiantes fue el equipo más goleador con 103 goles en 34 partidos.

### **Hinchas famosos de Instituto**

Cacho Buenaventura, Bruno Lábaque (basquetbolista de Atenas y la selección nacional), Sergio Zuliani (periodista de espectáculos de la cadena 3), Dr. Sabag (prestigioso médico cordobés), Fabián Gómez (alias Piñón Fijo), Gastón Muñoz (campeón mundial de pelota paleta), el Chango Rodríguez (músico cordobés) y Ariel Galetto (integrante del CIHF).

*Fuentes: Diccionario ABC Olé, Diario Córdoba, Diario La Voz del Interior y Diario Los Principios.*

## **Cómo cambió el vocabulario del fútbol a través del tiempo**

**El periodista e historiador uruguayo nos invita en esta oportunidad a recorrer el riquísimo vocabulario futbolero. Desde aquellas palabras que muchos aprendimos de chiquitos (o botijas, en la orilla oriental del río de La Plata) en la popular de algún estadio, hasta los términos que se incorporaron con los tiempos modernos y los medios masivos de comunicación. Así como los más jóvenes, acostumbrados al lenguaje actual, encontrarán el porqué de muchas expresiones futbolísticas, los que peinan canas podrán entender los códigos del tercer milenio.**

***Por Luis Prats (uruguayo, autor de La crónica Celeste). Especial para el Boletín CIHF.***

### **El promisorio entrea le hizo al goalkeeper un gol de biógrafo**

"¿Viste el gol de biógrafo que el entrea le hizo a nuestro goalkeeper?", dirá el hincha veterano a su colega joven, y éste lo mirará como si hablara en chino. Salvo los colores de las camisetas, todo cambia en el fútbol: las figuras, las tácticas, los torneos, los campeones, y también su jerga. De esa forma, los aficionados de hoy se sorprenden cuando ven la grabación de un partido de algunas décadas atrás tanto como leer o escuchar lo que en su momento se dijo de ellos.

Gran parte del antiguo vocabulario corresponde a las expresiones originales en inglés, referidas a los puestos de los jugadores o a las diversas instancias reglamentarias del juego. Con el tiempo, el castellano encontró sus propias palabras para referirse al goalkeeper o al referee, aunque en algunos casos el hincha prefiere seguir utilizando las denominaciones que trajeron los pioneros británicos del fútbol, a fines del siglo XIX. Los cronistas deportivos realizaron, a través de los años, sus propios aportes al glosario. Con la intención —no siempre cumplida— de ofrecer un lenguaje más florido y otras veces para evitar las repeticiones de palabras, regalaron innovaciones como *brega*, *ágiles* o *esférico*. Este es un repaso de algunos de aquellas expresiones que también hicieron el fútbol en el Río de la Plata:

**Ágiles:** Sinónimo de futbolistas (o de delanteros), aunque no siempre lo fueran.

**A la carga Barracas (o Reformers):** Grito de combate del equipo de Barracas en Argentina o Reformers en Uruguay, en las épocas del fútbol amateur, llamando a todos sus jugadores a ir al ataque, aun de forma confusa y desordenada.

**Auredi:** Los criollos escuchaban a los británicos que trajeron el fútbol a estas playas preguntar "All ready?" ("¿Todos listos?") antes de iniciar sus partidos y copiaron la expresión, seguramente sin entender su significado ni preocuparse por la pronunciación.

**Back:** Zaguero. Es la denominación inglesa que más perduró, en gran medida por ser la más fácil y breve.

**Back escoba:** el zaguero sin referencia de marca personal que barría la defensa. Hoy se le llama líbero.

**Brega:** Sinónimo de partido que gustaba a muchos relatores pero ningún hincha usaba. Nadie dijo nunca: "¡Que buena brega la de ayer!".

**Cachabandera:** Hincha o jugador que cambiaba de club.

**Centro forward:** Centro delantero, en inglés. La palabra forward alcanzaba a los cinco futbolistas que en tiempos ya lejanos formaban el ataque de todos los equipos.

**Chumbazo:** Remate muy fuerte, como el disparo de una escopeta de chumbos.

**Ciudadela:** Metáfora del arco, que exigía asaltos casi bélicos y defensas heroicas.

**Coach:** entrenador, director técnico.

**Combinaciones:** pases. "¡Qué bien que combinan el puntero y el entrea!" , comentaba el público.

**Combinado:** Seleccionado.

**Cooperadores:** Esta sí que es antigua. Así le decían a los aficionados de un club antes que se usara la expresión "hinchas".

**De cachetada:** Remate realizado con la cara interna del pie. Hoy es llamado *chanfle*.

**De mondonguillo:** Jugada de gran dificultad, que consistía en pegar a la pelota hacia arriba con los dos tacos, saltando con las piernas juntas. Hace mucho que no se ve en un campo de juego de primera división.

**Eje delantero:** centrodelantero.

**Entrea:** Cuando la línea de ataque la formaban cinco hombres, había un ala derecha y un ala izquierda, formadas por el puntero y otro futbolista que actuaba a su lado, hacia el centro del campo. Este era el entrea. Con el tiempo las alas volaron y el entrea se integró a la multitud que actúa en el mediocampo.

**Entusiasta:** Eufemismo utilizado por los cronistas benévolo para calificar a los futbolistas que corrieron mucho pero jugaron mal.

**Esférico:** Sinónimo que encontró el periodismo para no repetir demasiado la palabra pelota, ya que "bola" nunca sonó bien.

**Field:** Campo de juego, en inglés. La palabra sobrevive casi únicamente en el organismo que administra el Estadio Centenario en Montevideo: Comisión Administradora del Field Oficial, o sea CAFO.

**Fóbal:** Deformación de football, tanto para llamar al deporte como a la pelota.

**Fulbo:** Deformación de la correcta pronunciación de football, también para el deporte o la pelota.

**Futbolers:** Otra deformación, correspondiente del vocablo inglés footballers, futbolistas.

**Goalkeeper:** Arquero, en inglés.

**Gol de biógrafo:** Gol tonto. En sentido literal sería "*gol de cine*", según la denominación que muchos daban al séptimo arte, casi cuando era en blanco y negro y mudo.

**Half (Jas):** En inglés, medio. En la línea media, quienes marcaban las puntas eran el half derecho y el half izquierdo, jases según la deformación idiomática. En el centro, actuaba el centre half o centrojás. También se utilizaba, aunque menos, la expresión half backs.

**Heading:** Cabezazo, en inglés.

**Insider:** Denominación del entreaña en inglés, según lo escribían los diarios. Los hinchas los llamaban insai.

**Las defensas superaron a los ataques:** Sintética explicación de los viejos periodistas para los partidos que terminaban sin goles. Curiosamente, nunca se afirmaba que "*los ataques superaron a las defensas*", si se convertían muchos goles.

**Línea media:** En el sistema de juego conocido como "método" y con la formación de los hombres en el campo en 2-3-5, la línea media constituía el sector central del equipo, con dos hombres marcando las puntas y otro en el medio.

**Linesman:** Juez de línea. Hombre en la línea, en inglés, más conocido en la tribuna por laiman.

**Pesto:** Triunfo amplio, con baile incluido. "*Les dimos un pesto bárbaro*", era la frase que todo hincha soñaba decir a su rival.

**Piloto:** Centro delantero. Se terminó aplicando a todos los jugadores que ocupaban el centro del ataque,

aunque en rigor denominaba al delantero organizador del ataque, que "*piloteaba*" al equipo.

**Porfía:** Sinónimo de partido, aunque suena más bien como un duelo de porfiados.

**Promisorio:** Jugador joven, que prometía, allá por 1940... Habría que ver si cumplió.

**Referí:** Pronunciación de referee, árbitro. En Argentina sobrevivió más tiempo que en Uruguay.

**Segunda puntada:** es el medio punta de hoy, con la diferencia que antes, con el esquema 4-2-4, era el cuarto delantero que bajaba al mediocampo para armar la jugada. Actualmente está repleto de medio puntas y faltan puntas.

**Scorer:** Autor del gol, en inglés, derivado de score, tanteador.

**Scrimage:** Jugada confusa en el área, generalmente derivada de un centro, con participación de numerosos futbolistas. Era el terror de los relatores: cuando sobrevenía un gol, era arduo identificar al autor.

**Shot:** Tiro, en inglés. De ahí derivó shoteador, innovación idiomática para presentar a quien remataba al arco.

**Stadium:** estadio, en latín, derivado del griego stadion, medida de longitud que luego se identificó con los escenarios de las carreras olímpicas. Con el tiempo agregó lugares para los espectadores y así nació el estadio como estructura arquitectónica.

**Team:** Equipo, en inglés.

**Throw in:** Forma elegante y complicada de mencionar el saque de costado, "*óbol*" o "*augol*" en su pronunciación deformada.

**Winger, wing:** Expresiones inglesas que denominaban al puntero, más utilizada en Argentina que en Uruguay. De cualquier manera, ya no existen ni los punteros.

**WM:** Sistema táctico que puso de moda el club londinense Arsenal en los años '30, así llamado porque la posición de los jugadores en la cancha formaba esas letras. Con los actuales sistemas numéricos, sería un 3-2-2-3. El invento llegó aquí una década después, poco antes de pasar de

moda, aunque despertó intensas polémicas sobre sus bondades y sobre si tal o cual equipo lo practicaba.

Debe aclararse que hay palabras inglesas que siguen usándose porque su traducción nunca terminó de convencer al hincha, como *córner*, en vez de tiro de esquina. Otras sobreviven en su pronunciación, como *orsai* por off side y *óbol* por out ball. La prensa escrita prefiere casi siempre anotar posición adelantada o saque de costado, pero costará encontrar algún aficionado en la tribuna que ante la posición solitaria del delantero rival frente al arco exclame "¡posición adelantada!".

### Los términos modernos

Con dos carrileros, un enganche talentoso y un punta con explosión se puede lograr el balance de un equipo competitivo. Adiós al back escoba, al entrea y al centre forward, ahora cualquier equipo de fútbol necesita un líbero, un enganche talentoso y un punta con explosión. Sin embargo, se puede estar hablando de idénticas funciones ante una tribuna desorientada. En los últimos años, el vocabulario futbolero se expandió —lo cual no significa necesariamente que se haya enriquecido— con nuevos aportes, algunos derivados de innovaciones tácticas y otros aportados esencialmente por periodistas y directores técnicos. Si un hincha joven no entiende cuando se le habla de porfía, insider o scrimmage, un aficionado entrado en años también se sorprende al escuchar pressing, equilibrio y desequilibrio, apertura y relevos, por más que se refieran a situaciones de juego que se ven en las canchas desde hace años.

Por supuesto que el fútbol de hoy es mucho más complejo que aquel que introdujeron los británicos hace 120 años, pero muchas veces se lo describe con términos tan rebuscados que parece haberse convertido en otro deporte. En algunos casos, no hay más remedio que utilizarlos, pues describen por ejemplo una jugada o una función en forma directa e inequívoca para los iniciados. En otros casos, los vocablos parecen formar parte de una jerga cara a tecnócratas del deporte (debe admitirse que la propia palabra tecnócrata pertenece a otra jerga moderna). La pretensión de originalidad determina además la invención de apodos y hasta palabras por parte de relatores y cronistas, que a veces pegan y se difunden entre el público, y en otras simplemente permanecen como una muletilla del comunicador.

Aquí va un glosario moderno, para no quedar demasiado desacomodado al escuchar o leer sobre fútbol. O, como se dice ahora, quedarse sin respuesta.

**Achique:** Acción de la defensa que se adelanta después de despejar la pelota, con la intención de dejarle menos espacios al ataque rival y, sobre todo, para provocar el off side.

**Aguante:** Actitud de resistencia de la hinchada frente a las agresiones, verbales o físicas, de sus rivales, así como ante los malos resultados. "No tener aguante" representaría entonces una mancha ominosa para un equipo o sus partidarios. Además, aguantar un partido es mantener un resultado en condiciones desventajosas.

**Apertura:** Además del torneo que abre el año en Uruguay y lo cierra en Argentina, es un sinónimo de pase.

**Arrugar:** Caída de nivel de un equipo, con mucho de afrenta, cuando el partido se presenta difícil. También se lo utiliza en la expresión arrugue de barrera, cuando los jugadores que la forman se mueven ante un tiro libre y dejan pasar la pelota.

**Balance:** ver Equilibrio.

**Carrilero:** Jugador que actúa por los costados del campo, algo más adelantado que un marcador de punta pero más atrás que un puntero. En todo caso, intenta remediar la desaparición de éstos.

**Competitivo:** Un equipo actual no necesariamente debe ser bueno, alcanza con que sea competitivo. Es la capacidad de poder enfrentar a otro sin pasar papelones.

**Complicar:** Ya no se dice tanto que un equipo le resultó difícil a otro, o simplemente que jugó mejor, sino que "lo complicó".

**Contratista:** En Argentina se lo llama "intermediario", lo cual describe mejor su tarea, que es representar a los futbolistas al hacer sus contratos con los clubes o gestionar sus transferencias. En Uruguay sus funciones son más amplias: organizar el fútbol, comprar y vender jugadores, colocar entrenadores, adquirir los derechos de TV y la Selección.

**Derechos federativos:** La "potestad" que posee un club de utilizar a determinado futbolista, aunque en realidad no sea propietario de su pase, que frecuentemente pertenece a un contratista, una empresa u otro club.

**Desengancharse:** Defensa que pasa al ataque, "desprendiéndose" de su sector.

**Desequilibrio:** Lo que hace un jugador de mayor calidad que la media para destruir el equilibrio y el balance.

**Destrucción:** acción de marcar, aunque no necesariamente implica la destrucción física del adversario.

**Dinámica:** Lo que nunca hay en el fútbol uruguayo. Capacidad de los jugadores de moverse por todo el campo.

**Ejercicios precompetitivos:** Pre calentamiento.

**Encontrar los espacios:** Acierto de los jugadores de un equipo para zafar de la marca rival. En un fútbol tan cerrado como el actual, encontrar un espacio sin gente parece casi tan importante como un gol.

**Enganche:** Futbolista que trabaja entre los mediocampistas y los puntas, "enganchando" ambos sectores del equipo. Habitualmente es el talentoso del cuadro.

**Equilibrio:** Lo que debe tener todo equipo, según buena parte de los directores técnicos, atribuyéndole similar importancia a la defensa y al ataque. En general, es una forma de decir que están más preocupados por defender que por atacar o la explicación para hacer entrar a un mediocampista en lugar de un delantero.

**Explosión:** Virtud descubierta recientemente en los delanteros, que no equivale a una violenta detonación sino a la capacidad resolutiva frente al arco adversario. Expresión cara a los periodistas argentinos.

**Figura táctica:** la forma en que se disponen los futbolistas en el campo de juego, cubriendo sus diferentes sectores. Los técnicos a menudo reclaman a sus dirigidos "mantener la figura táctica", lo cual supone conservar esas posiciones más allá del lugar por donde corra la pelota.

**Firmar el empate:** Confesión de técnicos y/o jugadores de un equipo en la antesala de un compromiso muy exigente, sobre todo en el exterior, dispuestos a todo para lograr un empate, como si fuera posible arreglar de antemano el resultado contra un equipo obligado a ganar.

**Funcionamiento:** Apreciación de un equipo desde un punto de vista mecánico: cuando juega bien, se suele decir que "tiene funcionamiento".

**Gol de oro:** Sistema dispuesto por la FIFA para decidir los partidos que llegan a los 90 minutos con empate, otorgando el triunfo al equipo que logra el primer gol en el tiempo suplementario. También se lo conoce por el lúgubre nombre de muerte súbita, porque el partido termina con ese gol. El último invento es el "gol de plata", que no es fatal pero casi.

**Habilitar:** Pasar la pelota a un compañero, generalmente ubicado cerca del área rival. Habilitado está el jugador que recibe ese pase sin encontrarse en posición adelantada.

**Incentivación:** Variante de la motivación, cuando la misma se origina en la contribución monetaria de un tercer club interesado. Por ejemplo, A ya no tiene chance en el torneo, pero enfrenta a B, que es el rival de C en la tabla. C promete entonces un premio a A en caso de que venza a B. Es muy discutido, porque es una suerte de soborno al revés.

**Lateral:** Marcador de punta. También saque de costado. En suma, todo lo que pasa por la punta.

**Líbero:** Libre, en italiano. Es el defensa sin referencia personal de marca, que se dedica a cubrir a sus compañeros de zona.

**Medio punta:** Puede ser tanto el enganche como un delantero que arranca desde más atrás que los puntas habituales. En todo caso, un hombre que juega entre los mediocampistas y los delanteros.

**Motivación:** Lo que siente un equipo cuando está obligado a obtener los puntos en disputa, visto como un aliciente. "Estamos motivados porque es un partido decisivo", diría un futbolista.

**Pase al vacío:** no se trata de una jugada realizada en el espacio exterior, donde no hay ni aire, sino el pase dirigido a un sector del campo donde no hay jugadores, para que un compañero busque allí la pelota.

**Pelota dividida:** No es una número cinco cortada al medio, sino la acción en que dos jugadores adversarios compiten por obtener la pelota.

**Pelota quieta:** Tiro libre. Cuando se afirma que tal equipo hace muchos goles de pelota quieta significa que las jugadas de gol derivan de tiros libres, pues para entrar al arco la pelota debe moverse, necesariamente.

**Poner la bañadera:** Estrategia ultradefensiva en la jerga uruguaya. Si bien la expresión bañadera, para referirse a un micro (en su origen blancos y sin techo), es bastante antigua, la táctica de mandar a casi todos los hombres a la defensa, como si se pusiera delante de su arco el vehículo en el cual llegaron a la cancha, forma parte de los tiempos más recientes del fútbol.

**Presión:** Lo que siente un equipo cuando está obligado a obtener los puntos en disputa, visto como una carga. "Nos sentimos presionados porque era un partido decisivo", explicaría un futbolista.

**Pressing:** Marca de los delanteros sobre los defensas rivales, procurando obstaculizarlos en el inicio de la jugada. La selección de Holanda puso de moda este recurso en 1974.

**Primer (segundo) palo:** Los palos no están numerados, pero la expresión identifica al palo más cercano y al más lejano, respectivamente, cuando el delantero remata desde un costado o se ejecuta un corner. Es una barbaridad decirlo cuando se tira desde el centro del campo: por ejemplo, un penal no se puede enviar al primer palo (tampoco al segundo, claro).

**Proceso:** Pomposa forma de calificar la gestión de un director técnico al frente de un equipo, especialmente la selección nacional.

**Punta (s):** La actual denominación de los delanteros. Se trata de los hombres que juegan más adelantados en un equipo, por lo general dos o incluso apenas uno. Todavía no ha llegado la fórmula sin puntas, pero ya se inventará.

**Relevo:** El jugador que baja a la defensa para cubrir a un compañero de ese sector que se suma al ataque.

**Repatriado:** Futbolista uruguayo que actúa en un club extranjero y regresa al país para defender a la Selección. Alternativamente, fue mala palabra o solución milagrosa de los problemas del seleccionado. Argentina también los tiene pero no los llama así.

**Stopper:** Término en inglés que identifica al defensa que hace marcación hombre a hombre sobre un rival.

**Talentoso:** Futbolista de mayor habilidad e inteligencia que el resto.

**Tarjetear:** Curioso verbo aplicado por los árbitros que apelan a las tarjetas amarillas y rojas para mantener la disciplina en un partido.

**Tener respuesta:** La forma en que un equipo enfrenta las alternativas de un partido. Generalmente se aplica desde un punto de vista negativo, es decir, "*no tener respuesta*". Si se dice: "*Venezuela no tuvo respuesta ante el planteo de Brasil*", el hincha entiende bien que los brasileños le dieron un baile a los venezolanos.

**Último hombre:** No se trata del último hombre sobre la Tierra, sino el último jugador antes del arquero, visto desde el punto de vista de los delanteros rivales. Si el último hombre derriba a un adversario, casi seguro que recibirá tarjeta roja.

**Volantear:** El volante es el mediocampista y volantear vendría a ser la acción del hombre que se desplaza al mediocampo para jugar allí.

## Letras redondas

**Un lugar destinado a rescatar historias, cuentos y poesías escritos a partir de la inspiración que genera el fútbol. En esta segunda entrega, el poeta Roberto Jorge Santoro y su imperdible antología *Literatura de la pelota*.**

*En los últimos años aparecieron varias recopilaciones de cuentos y poemas en los cuales el fútbol es el hilo conductor, por ejemplo, las del ex futbolista argentino Jorge Valdano y del ecuatoriano Juan Carlos Morales Mejía (Historia de pelotudos). Sin embargo, un verdadero precursor en la materia fue el hito publicado en 1971, Literatura de la pelota, de Roberto Jorge Santoro.*

*La obra abarca una gran cantidad de creaciones literarias inspiradas a partir del fútbol como juego y como hecho sociocultural. Por el libro desfilan relatos, extractos de novelas y poemas de, entre otros, el uruguayo Horacio Quiroga, Ernesto Sabato, Julián Centeya, Roberto Arlt, Leopoldo Marechal, Enrique y Raúl González Tuñón, Bernardo Verbitsky, Américo Barrios, y hasta un maravilloso capítulo final dedicado a las canciones de las hinchadas, fruto de un trabajo de investigación y observación plasmado en sus libretas, en las que Santoro anotaba los cánticos que escuchaba en la cancha.*

*Roberto Santoro nació en Buenos Aires el 17 de abril de 1939. Fue pintor de brocha gorda, puestero en un mercadito, preceptor en una escuela industrial, tipógrafo, vendedor ambulante y poeta.*

*Sus principales libros: Oficio desesperado (1962), El último tranvía (1963), De tango y los demás (1963), Nacimiento en la tierra (1964), Pedradas con mi Patria (1964), Desafío (1972), Uno más uno humanidad (1972), Cuatro canciones y un vuelo (1973), Poesía en general (1973), Las cosas claras (1973) y No negociable (1974)*

*Fundó y dirigió las siguientes revistas: La Cosa, Barrilete (donde por primera vez se dio cabida a los poetas del tango: Carlos de la Púa, Celedonio Flores, Homero Manzi), Papeles de Buenos Aires, La Pluma y La Palabra.*

*Dejando a un lado prejuicios y miedos, se adentró en la poética de lo popular, tratando de nutrirse para su obra del fútbol, las carreras, el tango. Sobre sí mismo se definió alguna vez: "Rechazo ser travesti del sistema, esa podrida máquina social que hace que un hombre deje de ser un hombre, obligándolo a tener un despertador en el culo, una boleta de Prode en la cabeza y un candado en la boca". Por ello tuvo una actitud de compromiso y militancia, y luego del golpe del '76 denunció mediante cartas públicas –como Rodolfo Walsh– a la dictadura militar. Pagó muy cara su osadía: desde el 1º de junio de 1977 se halla detenido-desaparecido, luego de que fue secuestrado en una escuela donde trabajaba. En su homenaje, desde 1996 la plazoleta de Forest y Teodoro García, en Buenos Aires, lleva el nombre de "Poeta Roberto Santoro".*

*A continuación se transcribe casi íntegramente el primer capítulo de Literatura de la pelota: "Relación parcial", que le pertenece, a lo largo del cual Santoro hace una recopilación de versos presentándola como un relato radiofónico de un imaginario partido cuyos jugadores son escritores, periodistas, poetas.*

### Relación parcial

¡Y comenzó el partido. Mueve la pelota un poeta conocido como el malevo Muñoz o como Carlos de la Púa. Y Carlos Raúl Muñoz del Solar, que así se llama, en uno de los mejores poemas de su libro "La crencha engrasada", en que le canta a su Barrio Once, dice:

Para vos, barrio Once, este verso emotivo  
con un cacho grandote de cielo de rayuela.  
Yo soy aquel muchacho, el fullback de Sportivo  
Glorias a Jorge Newbery, que alborotó la escuela.

Y éste ahora hace una pase a Juan Gelman:

Te has quedado, don Luis, como te digo,  
preguntándote el tiempo en que jugabas

a la escondida con el negro, a la  
Pelota con los otros en el barrio...

Gelman para con el pecho y entrega corto para Julio Huasi:

Y el astillero está mudo por los navales en huelga  
Y había un partido de fútbol en un baldío deforme

.....

Este mi hermano que les digo no es artista  
Ni es escritor ni pintor ni un esteta dramaturgico  
Ni sabe nada, creo, de coreografía...  
Es, sí, criatura del barro de mi vía,  
Tan sólo medio oficial moldeador, un metalúrgico.  
Él ama mucho las flores y es futbolista.

Huasi corre unos metros y echa en largo para Carlos Patiño:

yo estoy metido a veces  
en un hueco secreto donde guardo los tangos y bolitas  
y caricias de madre y sonajeros  
y caminos de tierra y penitencias  
viejos anteojos rotos y pelotas de fútbol desinfladas.

Patiño cruza la mitad de la cancha y hace un pase para Luis Canela:

Tata Dios: tú que eres bueno  
y desde el cielo nos riges,  
a ver si mañana eliges  
un día claro y sereno.  
Que un sol de calores lleno  
ponga tibieza en el día;  
un sol alegre que ría  
hasta de sus propias manchas:  
iy habrás de ver en las canchas  
bullir la humana alegría!

Canela trastabilla y cae. Lo traban abajo. Foul. Va a ponerse en juego nuevamente la pelota.

Toma carrera Martín Campos:

todo tu cuerpo late y crece y se debate  
junto al Río virtuoso que te engulle cadáveres.  
Allí por donde juegan al fútbol los muchachos,  
o también en el Sur donde corre el tranvía  
paralelo a tus muelles.

.....

Ha nacido de pie, piropo de la esquina,  
mientras crecía como festón de seda  
en un domingo de filo y empedrado  
ferviente de pelotas y rayuelas y rangos

Campos da atrás para Celia Paschero:

Qué quieres que te diga  
no creo  
que te hayas resignado  
al color arratonado  
de nuestro río  
a la radio dominguera  
del fútbol.

Cruza la pelota para Nira Etchenique:

En Buenos Aires, triunfantes, los tranvías,  
carraspearán como borrachos por la siesta,  
un aire futbolista irá diciendo  
su grito valvular por los camiones  
y un tango de Gardel bajo la tarde  
pondrá sentimental la calle y el estaño.

Etchenique combina con Cándido Paz Noya:

Para los muchachos, pelota de fútbol es cualquier cosa.  
Basta que, empujada, se mueva,  
para que detrás, y encima y alrededor promueva  
refriega furiosa...  
las caras chorreantes  
de sudor y gestos. La calle por cancha.  
Se erige la valla  
con la primer yunta  
de objetos que se halla...

Rebota en un adversario. Recibe Luis Masseroni:

Un continuo clamorear  
en las tribunas se escucha;  
es estímulo a la lucha  
con deseos de triunfar.

Masseroni envía centro. Toma la pelota dentro del área José Félix Toscano:

"Boca y River", y explicó:  
"Y, es una conjunción".  
Nos quedamos sorprendidos  
por el ejemplo que daba.  
¡Por primera vez estaba  
un cuadro en el pizarrón!

Toscano toca para Celedonio Esteban Flores, corre apareado con un defensor:

Y las fiestas del músculo... y las fiestas  
Racing, Independiente y sus hinchadas  
la gloriosa academia de otros tiempos

y los rojos de sangre endemoniada.  
Los Perinetti, Ochoa, Paternoster,  
Del Giúdice, Stagnaro. Qué pavada.  
Y Seoane y Orsi y Ravaschino  
y Lalín y... la flor de la patada.

Banderín solferino en alto. Suena el silbato. Se anula la jugada. (...)

(...) Y retornamos al partido. Entra en juego el balón. Pelota en el aire. Trata de alcanzarla un hombre. Alcanza Alfredo Carlino:

Transito con la ausencia de los días,  
con la memoria de las horas,  
que desgarran como fantasmas nuestra mirada  
(cuando la primavera inventaba en los baldíos  
su alegre turismo de mariposas  
y las piernas eran una imponente  
caligrafía de pelotas en el aire).

Supera en velocidad a un contrario. Saca el pase para Manucho. Carga peligrosamente Manuel Mujica Lainez:

...el ómnibus panzudo de relajadas cinchas  
de cuyo estribo penden los racimos de hinchas  
que pregonan la gloria de Boca y San Lorenzo;  
los niños que, jugando, tienen poses de lienzo  
y en la fronda rodean el galope esculpido  
del General que extiende su dedo entumecido;  
el estadio sin fin y con una voz sola  
que hierve y se derrama con eficacia de ola  
en torno del balón y de las camisetas...

Aranca en un vacío y cede a su compañero Fernando Guibert:

Y la silbante víbora en medio del estadio,  
enorme pan abierto,  
rosca de Reyes, River Plate y Boca y San Lorenzo  
Racing y Huracán  
desafía e insultante nos derriba y enceguece  
sobre las graderías,  
la bullente gente, levadura, agitan los pañuelos  
de su gallinero alegre insoportable y a veces homicida,  
los gritos como leña, como guerra.

Guibert adelanta la pelota y sale jugando para César Fernández Moreno:

todos nos quemamos con carlitos gardel  
pero todos moriremos murmurando una melodía de irving berlin  
es que todos éramos iguales ante la ley y ante ginger rogers  
ante el horizonte elíptico de su cintura

y ante el horizonte rectangular de la cancha de fútbol  
todos rezábamos de memoria aquel rosario de once cuentas  
once cuentas argentinas es decir italianas  
que comenzaba bosio bidoglio y paternoster  
y así con unción ritual hasta acabar en el punzante wing izquierdo  
y todavía nos disolvemos todos en las tribunas  
hoy que el progreso cambió los tablones de madera por el cemento seguro y seguido  
donde la multitud que viene tempranito para encontrar sitio entre sí misma  
encarcelada por sí misma  
no tiene más remedio que orinar contra sí misma  
pero el asunto ya no cae abajo sino que desciende armoniosamente grada por grada y uno  
ya no se puede sentar qué macana  
y bueno soy argentino.

Traba un adversario. Pelota afuera. Son los primeros instantes. El partido va a entrar ahora en un cauce distinto. Prestemos atención:

Entra la pelota por el costado. La alcanza F. Moreno para Horacio Salas:

De vez en cuando vuelvo a leerlo a Borges.  
Con paciencia repito al acostarme  
la delantera de Boca en el cincuenta  
o lo escucho a Gardel contra el silencio.

.....

Viví en la Edad de Piedra,  
soñé otros continentes,  
fui soldado, ladrón y wing derecho,  
detective, ministro, presidente.

Salas toca corta para Carlos de la Púa:

Tu recuerdo es el gol que me da la victoria...  
Porque he jugado mucho, miro claro la vida...

Cede otra vez para Horacio Salas:

Aprendo los palotes y la palabra casa,  
al sol por aburrido lo hago jugar de arquero,  
le hago un guiño a las hadas  
y el cansancio del día  
me duerme acurrucado en la voz de mi padre  
que susurra en el aire de las primeras sombras.

.....

Enarbolo la pipa sobre el labio,  
vuelvo a decir que sí de mala gana,  
me angustio, resoplo, dramatizo,  
a veces nombro a Sartre, a Dios, a Sanfilippo.

Sigue con la pelota y entrega esta vez para Alberto Szpunberg:

O morderles el paso, apurarlas nomás, a las muchachas  
O gambetear dale que dale  
A ver si gol.

.....

te has muerto de un trago y chau  
te has muerto aunque sabías muy bien que morir se no es chiste  
te has muerto aunque sabías que morir se es algo así como empatar sobre la hora.

Saca un largo disparo Szpunberg cruzando para Jorge B. Rivera:

Darle el puntapié inicial al poema  
Es una ganga.

.....

le cantaba la falta a los gorriones  
y gambeteaba hasta el Centro  
su yeite de esperanzas.

Para Rivera; hace una pared con Héctor Gagliardi:

Y hoy que hago una estirada  
en el arco del recuerdo,  
mi corazón, wing izquierdo,  
me hace un gol "de cachetada".

Se entretiene con el balón y cede ahora a Daniel Giribaldi:

Una talope que mandó chingada  
al arco del amor, lo puso fulo,  
el escolazo lo sentó de culo,  
yugar tupido le sirvió de nada.

Carga Garibaldi por su línea y hace un envío para Homero Manzi:

Y esas ganas tremendas de llorar  
que a veces nos inundan sin razón  
y el trago de licor, que obliga a recordar  
si el alma está en "orsai", che bandoneón.

Se está enredando el partido. Sigamos atentamente. Lucha Odín Fleitas:

En la cruz de la carne ioh, extraño vegetal!  
Mariposa anarquista clavada en la tablilla.  
En ti hay algo de golkipper internacional  
y se escapa un hechizo misterioso, abismal  
desde el ángulo agudo de tu faz amarilla.  
Golkipper de las almas iceleste guardavalla!  
Tu camiseta pobre sobre los siglos brilla.  
¡Con tu gorra de espinas miras a la canalla  
impasible ante el grito del stadium que estalla  
desde el ángulo agudo de tu faz amarilla!...

Triunfa y adelanta para Alfredo Carlino:

Soy José María Gatica.  
Un arquero siempre goleado en "orsai"  
sin que ningún juez los haya cobrado.

Carlino, con un lujo sale jugando para Enrique Cadícamo:

El Arco de Triunfo alberga  
La Tomb du Soldat Enconu...  
El Somme... El Marne...  
El odio a la carne en la triste fecha  
del año 14.

.....

Después de una inmensa emoción  
en la garganta y en el corazón  
se siente un bienestar...  
...Y luego mirando la arcada gloriosa,  
llena de banderas,  
me doy a pensar:  
"Qué arco más debute  
pa un gol de la Fiera..."

Bueno, señores, esto, como se verá, se ha complicado verdaderamente. Hagamos un paréntesis. Digamos que uno puede pensar con cierto criterio que un poeta de la ciudad que toma por argumento, por motivo de su canto a Buenos Aires, en algún momento toque la locura del fútbol, pero cuando Buenos Aires no figura en su lista, ¿qué viene a hacer el fútbol y su lenguaje?

Me pregunto a partir de esta disquisición y en apoyo de lo dicho, ¿qué representa el arquero siempre goleado en orsay con Gatica? ¿Qué significa darle el puntapié inicial al poema? ¿Qué hace Sanfilippo al lado de Sartre y de Dios? ¿Qué es eso del arco del recuerdo? ¿Y Jesucristo (intuyo que Jesucristo) como guardavalla internacional? ¿Y la alusión a Bernabé Ferreira con el Arco del Triunfo?

¿No será que el fútbol es una parte tocable del porteño? Es decir, ¿no será que forma parte de su anatomía, como el tabique nasal o el intestino grueso? Vaya uno a saber. Eso sí, pienso definitivamente que el tema no necesita ser puesto delante de uno para que se cante. Aparece en el momento más insólito.

Saquen ustedes sus propias conclusiones.

## **Fechas del fútbol en el siglo XIX (segunda parte)**

**Segunda entrega de esta reseña que pasa revista, año por año, a las fechas clave en la evolución del juego más apasionante del mundo. El autor nos presenta en esta oportunidad aquellas relativas a Europa, con exclusión de la cuna del fútbol moderno, Gran Bretaña, a la que se refirió en la edición anterior de Boletín CIHF.**

***Por Jorge Gallego (Buenos Aires, Argentina), socio del CIHF.***

### **1848**

- ALEMANIA. Fundación del VfL BOCHUM. Es el club más antiguo; incorporó el fútbol recién en 1938.

### **1864**

- BÉLGICA. Primeros antecedentes de la AA LA GANTOISE, de Gante; fútbol desde 1914. Actualmente se denomina KA GANTE.

**1865**

- NORUEGA. Fundación del LARVIK TURN og IF. Es el club más antiguo; incorporó el fútbol en 1906. Noruega fue parte del reino de Suecia hasta 1905.

**1872**

- FRANCIA. Fundación de LE HAVRE AC, decano del fútbol galo; incorporó la actividad en 1892.

**1874**

- ALEMANIA. Konrad Koch, profesor de gimnasia en Braunschweig, funda allí el primer centro-escuela para fútbol. Se denominó GYMNASIUM MARTINO-CATHERINEUM.

**1875**

- PORTUGAL. Primer club: LISBON FOOTBALL CLUB (desaparecido).

**1876**

- PORTUGAL. Fundación del club más antiguo, ASOC. ACADEMICA de COIMBRA. Fútbol desde 1911.

- DINAMARCA Fundación del primer club: KB 1876, en Copenhague. Incorpora fútbol dos años mas tarde. En 1992 se fusiona con el BK 1903 (ambas secciones profesionales) y dan origen al FC KOBENHAVN.

**1879**

- SUIZA. Fundación del FC ST.GALLEN (19 abril). Primer club y decano del fútbol helvético.

- HOLANDA. Fundación del HAARLEM FC, por iniciativa de Willem "Pim" Mulier, pionero del deporte holandés. Club desaparecido. Existe una entidad que lleva el mismo nombre.

**1880**

- BÉLGICA. Fundación del decano del fútbol belga. ROYAL ANTWERP FC (ANTWERP=ATWERPEN=AMBERES).

- ALEMANIA. Primeros clubes de fútbol: BREMER FC y HAMBURGER SPORT C, desaparecidos.

**1881**

- ITALIA. Fundación del PRO PATRIA, en Busto Arsizio. Es la entidad más antigua; fútbol desde 1919. Milita en la actualidad en el fútbol amateur.

**1882**

- SUECIA. Fundación del GEFLE IF, en Gavle (a 80 km de Estocolmo). Es el club más antiguo. Fútbol desde 1896.

**1885**

- HUNGRÍA. Fundación del BUDAPESTI TC (9 mayo), desaparecido en 1928, y el UJPEST TE (16 junio), club vigente. En la década del 70, época de triunfos, se llamó UJPESTI DOSZA SC.

**1886**

- ALEMANIA. Primera Liga Regional. Se organiza en Hamburgo con cinco clubes.

- ESPAÑA. Fundación del C GIMNÁSTICO de TARRAGONA (1º marzo). Es el club más antiguo. Incorporó el fútbol en 1914 .

**1887**

- ALEMANIA. Fundación (29 setiembre) del decano HAMBURGER SPORT VEREIN (HSV).

- SUECIA. Fundación (4 diciembre) del decano ÖRGRYTE IS, en Gotemburgo.

- RUSIA Los hermanos Charnock, industriales ingleses, introducen el fútbol en una fábrica textil (Orekhovo-Zuyevo , región de Moscú). Es el comienzo de la actividad en el inmenso Estado.

**1889**

- DINAMARCA. Fundación de la DANSK BOLDSPIL UNION (18 mayo). Es la primera federación fuera de Gran Bretaña. Primer campeonato danés; ganador: AKADEMISK BK, de Copenhague.

- HOLANDA. Fundación de la FEDERACIÓN HOLANDESA DE ATLETISMO Y FUTBOL (8 diciembre). Primer campeón holandés (no oficial): FC CONCORDIA ROTTERDAM.

- ESPAÑA. Fundación. del HUELVA RECREATION CLUB (23 diciembre) en esa capital andaluza. Decano del fútbol hispano.

**1890**

- GRECIA. Fundación del PANIONIOS PAE. Se originó en Izmir (actual Turquía) y se trasladó a Atenas en 1922.

- MALTA. Fundación del primer club y decano ST GEORGES FC, en Cospicua.

**1891**

- MALTA. Primer torneo (militar) llamado GARRISON CUP (Copa Guarnición). Ganador: 2<sup>ND</sup> ROYAL SCOTS.
- FINLANDIA Primer club: LAHDEN REIPAS, en Lahti. En 1996 se fusionó con el otro club de su ciudad, KUUSYSI, para formar el actual FC LAHTI.

**1892**

- BOHEMIA (hoy REPÚBLICA CHECA) Fundación del SK SLAVIA en Praga (2 noviembre). Club decano.
- AUSTRIA. Primer club: VIENNA CRICKET & FC.

**1893**

- FRANCIA. Primera organización: UNION DES SOCIÉTÉS FRANÇAISES DES SPORTS ATHLÉTIQUES (USFSA). Con cuatro clubes inicialmente, su primer campeón: STANDARD AC, de París.
- ITALIA Fundación del GENOA CRICKET & FC 93. Club decano .
- RUSIA Primeros clubes: NEVSKY y NEVKA, de ingleses y escoceses, respectivamente. Estas entidades de San Petersburgo, ya desaparecidas, no eran exclusivamente de fútbol.

**1894**

- PORTUGAL. Primer torneo. Llamado Taça do Rei, tuvo por ganador a un equipo de Lisboa que venció a otro de Oporto 2:0.
- AUSTRIA. Fundación del FIRST VIENNA FC (22 agosto). Club decano.

**1895**

- SUIZA. Fundación de la ASOCIACIÓN SUIZA (7abril), en el restaurante de la estación ferroviaria de Olten.
- BÉLGICA. Fundación de la ASOCIACIÓN BELGA. Su primer nombre fue UNION BELGE DES SOCIÉTÉS DES SPORTS ATHLÉTIQUES (9 agosto). Ganó el primer certamen: FC LIÈGE (Lieja).
- GIBRALTAR. Fundación de la GIBRALTAR FA; primer campeón: GIBRALTAR FC.

**1896**

- ALEMANIA. Primer partido entre ciudades: Berlín-Hamburgo 13:0.
- AUSTRIA. Primer torneo; ganador VIENNA C & FC.
- BOHEMIA (hoy REPÚBLICA CHECA). Primer torneo; ganador CFK KICKERS, de Praga.
- ITALIA. Primer torneo (no oficial); ganador SOCIETÀ GIMNASTICA UDINESE, actual UDINESE CALCIO.
- SUECIA Primer torneo; ganador ÖRGRYTE IS, de Gotemburgo.

**1897**

- ALEMANIA. Partidos internacionales entre ciudades: Copenhague-Hamburgo 5:0 y Praga-Leipzig 4:2.
- HOLANDA. Primer torneo oficial. 12 clubes; ganador FC RAP Amsterdam.
- HUNGRÍA. Primer partido oficial entre 2 teams del BTC Budapest. Primer partido internacional: BTC Budapest -VIENNA C & FC 0:2.

**1898**

- SUIZA. Primer campeonato oficial; ganador: GRASSHOPPER-CLUB, de Zurich.
- ITALIA. Fundación (15 marzo) de la FEDERAZIONE ITALIANA DEL FOOTBALL. Desde 1905 lleva su nombre actual: FEDERAZIONE ITALIANA GIUOCO CALCIO.

**1899**

- AUSTRIA. Partidos internacionales (Viena, 3 y 4 noviembre). Combinado de Viena (sin jugadores ingleses) - Universidad de Oxford 0:15. En la revancha los vieneses jugaron con jugadores ingleses y son derrotados 0:13.
- BOHEMIA (hoy REPÚBLICA CHECA). En la misma gira los universitarios de OXFORD se presentaron en Praga donde vencieron al DFC PRAG 9:0.
- ALEMANIA. Primer internacional (no oficial) jugado en Berlín ALEMANIA-INGLATERRA 2:13.
- ESLOVAQUIA. Fundación del KOMARONI FC, en Komárno, a orillas del Danubio. Primer club en el actual territorio eslovaco.
- ISLANDIA. Fundación del KR REYKJAVIK. Club más antiguo y decano del país.

## **Dejaron su huella en el fútbol**

### **PROF. JORGE A. SOCÍN**

Profundo pesar causó en el medio futbolístico el fallecimiento del Prof. Jorge A. Socín, quien tuvo una dilatada trayectoria profesional como director técnico y preparador físico, tanto en la Argentina como en el exterior.

Se lo recuerda especialmente por haber sido el preparador físico del equipo campeón de Chacarita en 1969, pero también por su paso por muchos clubes de primera división y del Ascenso, como por ejemplo River, Chacarita, Ferro, Atlanta, Los Andes, All Boys, Italiano, Huracán, Argentinos Juniors, Tigre, Nueva Chicago, entre otros.

Socín fue víctima de un infarto y, como un emblema, falleció en una cancha de fútbol mientras se desempeñaba en su gran pasión de toda la vida: entrenando y formando a uno de sus equipos de chicos.